Universal-Stereo-Verstärker
Universal Stereo Amplifier

MONACOR

WWW.MONACOR.COM



SA-200

Bestell-Nr. • Order No. 25.7510

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

Deutsch . . . . . Seite 4

English . . . . . Page 6

Français . . . . . Page 8

Italiano . . . . . Pagina 10

Nederlands . . . . . Pagina 12

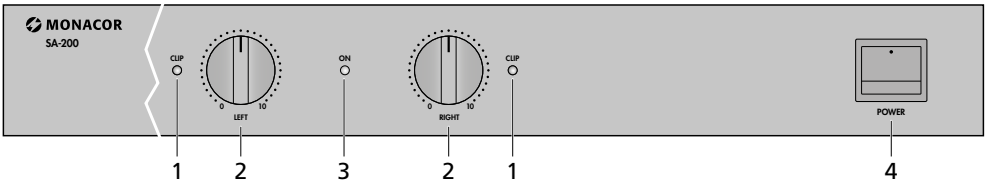
Español . . . . . Página 14

Polski . . . . . Strona 16

Dansk . . . . . Sida 18

Svenska . . . . . Sidan 18

Suomi . . . . . Sivulta 19



Universal-Stereo-Verstärker

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Übersicht

1 Anzeigen CLIP: Leuchten auf, wenn bei zu großer Lautstärke Signalverzerrungen entstehen. Die Lautstärke dann mit dem zugehörigen Regler (2) entsprechend verringern.

2 Lautstärkeregler LEFT für den linken Kanal und RIGHT für den rechten Kanal

3 Betriebsanzeige ON

4 Ein-/Ausschalter POWER

5 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

6 Halterung für die Netzsicherung
Eine geschmolzene Netzsicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen!

7 Signaleingang INPUT (Cinch-Buchsen) zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Pegel-Ausgang (Mischpult, CD/MP3-Spieler, Radio etc.)

8 Lautsprecheranschlüsse als Federklemmen

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts in die Lüftungsöffnungen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0 – 40 °C.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnungen am Gehäuse nicht ab.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Säubern nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig bedient, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

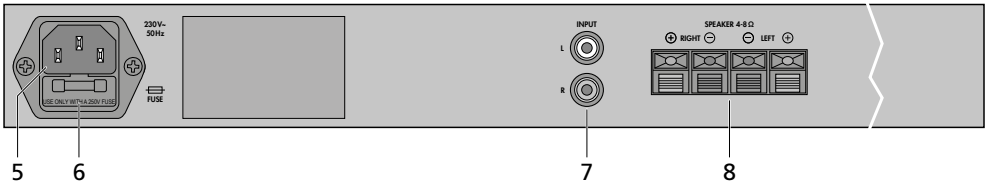
Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der SA-200 ist ein universeller, kompakter Stereo-Verstärker. Er ist einfach zu bedienen und hat eine Sinusausgangsleistung von 2 × 50 W.

4 Aufstellmöglichkeiten

Der Verstärker ist für den Einschub in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als Tischgerät verwendet werden. In jedem Fall muss Luft ungehindert durch alle Lüftungsöffnungen strömen können, damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist.



4.1 Rackeinbau

Für den Einbau in ein Rack die beiden beiliegenden Montagewinkel links und rechts an der Gehäuseseite festschrauben. Im Rack wird für den Verstärker eine Höhe von 1 HE benötigt (HE = Höheneinheit = 44,45 mm).

Die vom Verstärker abgegebene, erhitzte Luft muss aus dem Rack austreten können. Anderenfalls kommt es im Rack zu einem Hitzestau, wodurch nicht nur der Verstärker, sondern auch andere Geräte im Rack beschädigt werden können. Bei unzureichendem Wärmeabfluss in das Rack eine Lüftereinheit einsetzen.

5 Verstärker anschließen

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Verstärker vornehmen oder ändern.

1) Das Audiogerät (z. B. CD/MP3-Player, Mischpult, Radio) an die Cinch-Buchsen INPUT (7) anschließen: Den linken Kanal mit der weißen Buchse verbinden und den rechten Kanal mit der roten Buchse.
2) Die Lautsprecherboxen an die Klemmen SPEAKER (8) anschließen (RIGHT = rechter Kanal, LEFT = linker Kanal). Die Impedanz der Lautsprecher darf 4 Ω nicht unterschreiten, anderenfalls kann der Verstärker beschädigt werden. Beim Anschluss jeweils die gekennzeichnete Ader der Lautsprecherleitung mit der roten Klemme verbinden, damit die Lautsprecher nicht verpolt werden.
3) Zur Stromversorgung die Netzbuchse (5) mit dem beiliegenden Netzkabel an eine Steckdose (230 V/50 Hz) anschließen.

6 Bedienung

1) Vor dem ersten Einschalten die Lautstärkeregler LEFT und RIGHT (2) auf „0“ drehen.
2) Das angeschlossene Audiogerät einschalten.
3) Den Verstärker mit dem Schalter POWER (4) einschalten. Die Betriebsanzeige ON (3) leuchtet.
4) Die gewünschte Lautstärke mit den Reglern LEFT und RIGHT einstellen und gleichzeitig damit ggf. die Stereobalance. Wird ein Verstärkerkanal übersteuert, leuchtet die zugehörige rote LED CLIP (1) auf. Den zugehörigen Regler dann entsprechend zurückdrehen.

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

5) Nach dem Betrieb den Verstärker mit dem Schalter POWER ausschalten. Um Schaltgeräusche zu vermeiden, den Verstärker immer als erstes Gerät der Audioanlage ausschalten.

7 Technische Daten

Sinus-Ausgangsleistung
- an 4 Ω: . . . . . 2 × 50 W
- an 8 Ω: . . . . . 2 × 30 W

Max. Ausgangsleistung: . . . . . 2 × 100 W

Frequenzbereich: . . . . . 20 – 20 000 Hz

Störabstand: . . . . . > 83 dB

Signaleingang
- Empfindlichkeit: . . . . . 420 mV
- Impedanz: . . . . . 6 kΩ
- Anschluss: . . . . . Cinch-Buchsen

Stromversorgung: . . . . . 230 V/50 Hz

Leistungsaufnahme: . . . . . max. 210 VA

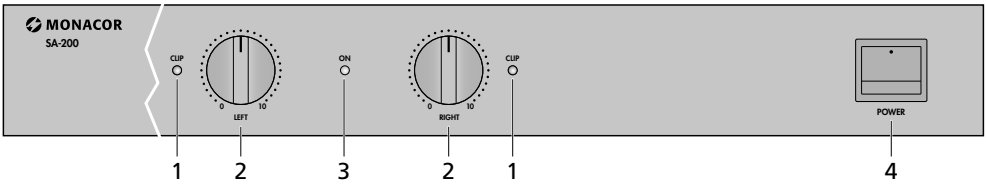
Einsatztemperatur: . . . . . 0 – 40 °C

Abmessungen (B × H × T): . . . 431 × 55 × 255 mm

Gewicht: . . . . . 4,4 kg

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.



Universal Stereo Amplifier

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Overview

1 LEDs CLIP: light up to indicate signal distortion when the volume is too high; use the corresponding control (2) to reduce the volume accordingly

2 Volume control LEFT for the left channel and RIGHT for the right channel

3 Power LED ON

4 POWER switch

5 Mains jack for connection to a socket (230 V/ 50 Hz) via the mains cable provided

6 Support for the mains fuse
Always replace a blown mains fuse by one of the same type!

7 Signal INPUT (RCA jacks) to connect an audio unit with line level output (mixer, CD/MP3 player, radio etc.)

8 Speaker terminals (spring terminals)

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only and do not insert anything into the air vents. Inexpert handling may result in electric shock.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- The heat generated inside the unit must be dissipated by air circulation; never cover the air vents of the housing.
- Immediately disconnect the mains plug from the socket
  1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.

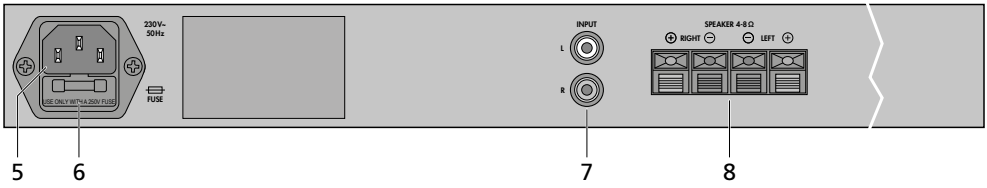
If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The SA-200 is a compact universal stereo amplifier. It is easy to use and features an RMS output power of 2 × 50 W.

4 Setting Up

The amplifier is designed for installation into a rack (482 mm/19"), but it can also be placed on a table. To ensure sufficient cooling, air must always be able to flow freely through all air vents.



4.1 Rack installation

For installation into a rack, fasten the two mounting brackets supplied with the amplifier to the left and right sides of the housing. In the rack, the amplifier requires a height of 1 RS (rack space = 44.45 mm).

The hot air given off by the amplifier must be dissipated from the rack; otherwise, heat will accumulate in the rack which may not only damage the amplifier but also other units in the rack. In case of insufficient heat dissipation, install a ventilation unit into the rack.

5 Connection

Always switch off the amplifier before making or changing any connections.

1) Connect the audio unit (e. g. CD/MP3 player, mixer, radio) to the RCA jacks INPUT (7): Connect the left channel to the white jack and the right channel to the red jack.
2) Connect the speaker systems to the terminals SPEAKER (8) (RIGHT = right channel, LEFT = left channel). The impedance of the speakers must not fall below 4 Ω; otherwise, the amplifier may be damaged. To prevent reverse polarity of the speaker, always connect the marked core of the speaker cable to the red terminal.
3) For power supply, connect the mains jack (5) to a socket (230 V/50 Hz) using the mains cable provided.

6 Operation

1) Before switching on the amplifier for the first time, set the volume controls LEFT and RIGHT (2) to "0".
2) Switch on the audio unit connected.
3) Switch on the amplifier with the POWER switch (4); the power LED ON (3) lights up.
4) Use the controls LEFT and RIGHT to adjust the desired volume and at the same time the stereo balance, if necessary. The red LED CLIP (1) is an overload indication; in case of overload of an amplifier channel, the LED of this channel will light up. In this case, turn back the corresponding volume control accordingly.

CAUTION Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5) After operation, switch off the amplifier with the POWER switch. To prevent switching noise, always switch off the amplifier before switching off the other units of the audio system.

7 Specifications

RMS output power
- at 4 Ω: . . . . . 2 × 50 W
- at 8 Ω: . . . . . 2 × 30 W

Max. output power: . . . . . 2 × 100 W

Frequency range: . . . . . 20 – 20 000 Hz

S/N ratio: . . . . . > 83 dB

Signal input
- Sensitivity: . . . . . 420 mV
- Impedance: . . . . . 6 kΩ
- Connection: . . . . . RCA jacks

Power supply: . . . . . 230 V/50 Hz

Power consumption: . . . . . 210 VA max.

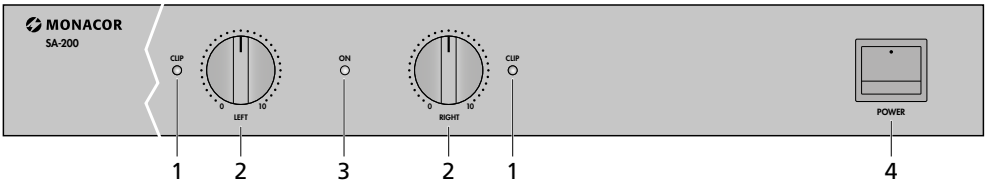
Ambient temperature: . . . . . 0 – 40 °C

Dimensions (W × H × D): . . . . 431 × 55 × 255 mm

Weight: . . . . . 4.4 kg

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.



Amplificateur stéréo universel

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir, vous y reporter ultérieurement.

1 Présentation

1 LEDs CLIP : brillent lorsque des distorsions de signal apparaissent si le volume est trop élevé. Diminuez alors en conséquence le volume avec le réglage (2) correspondant.

2 Réglages de volume LEFT pour le canal gauche et RIGHT pour le canal droit

3 Témoin de fonctionnement ON

4 Interrupteur POWER Marche/Arrêt

5 Prise secteur à relier, via le cordon secteur livré, à une prise 230 V/50 Hz

6 Porte-fusible
Tout fusible fondu doit uniquement être remplacé par un fusible de même type !

7 Entrée signal INPUT (prises RCA femelles) pour brancher un appareil audio avec sortie niveau ligne (table de mixage, lecteur CD/MP3, radio...)

8 Bornes haut-parleurs, à pinces

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation. Risque de décharge électrique !

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40 °C.
- En aucun cas, vous ne devez pas poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une circulation correcte de l'air. N'obturez pas les ouïes de ventilation sur le boîtier.
- Débranchez immédiatement la fiche du secteur lorsque :
  1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

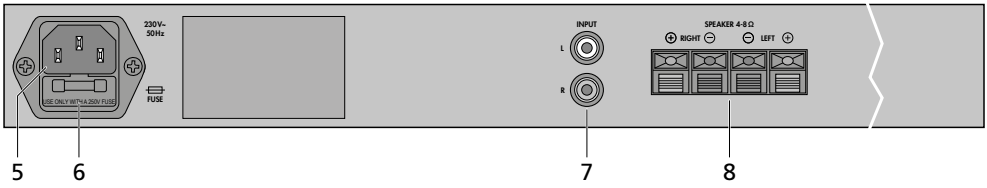
  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez toujours un tissu sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation

Le SA-200 est un amplificateur stéréo universel, compact. Il est simple d'utilisation et délivre une puissance de sortie rms de 2 × 50 W.



4 Possibilités de positionnement

L'amplificateur est prévu pour une installation dans un rack (482 mm/19"), mais il peut également être posé directement sur une table. En tout cas, l'air doit pouvoir circuler librement via les ouïes de ventilation pour assurer un refroidissement suffisant.

4.1 Montage dans un rack

Pour le montage dans un rack, vissez les deux étriers de montage livrés sur le côté gauche et le côté droit du boîtier. Dans le rack, une hauteur de 1 unité (1 U = 44,45 mm) est nécessaire pour l'amplificateur.

L'air chaud dégagé par l'amplificateur doit pouvoir être évacué du rack ; sinon il y a risque d'accumulation de chaleur dans le rack et l'amplificateur et les autres appareils présents dans le rack pourraient être endommagés. En cas de dissipation insuffisante de la chaleur, installez un ventilateur dans le rack.

5 Branchements

Tous les branchements ne doivent être effectués ou modifiés que lorsque l'amplificateur est éteint.

1) Reliez l'appareil audio (par exemple lecteur CD/MP3, table de mixage, radio) aux prises RCA INPUT (7) ; reliez le canal gauche à la prise blanche et le canal droit à la prise rouge.
2) Reliez les enceintes aux bornes SPEAKER (8) (RIGHT = canal droit, LEFT = canal gauche). L'impédance des enceintes ne doit pas dépasser 4 Ω, sinon l'amplificateur peut être endommagé. Lors du branchement, reliez respectivement le conducteur repéré du câble haut-parleur à la borne rouge pour éviter toute inversion de polarité.
3) Pour l'alimentation, reliez la prise secteur (5) à une prise 230 V/50 Hz via le cordon livré.

6 Utilisation

1) Avant la première utilisation, tournez les réglages de volume LEFT et RIGHT (2) sur «0».
2) Allumez l'appareil audio relié.
3) Allumez l'amplificateur avec l'interrupteur POWER (4). Le témoin de fonctionnement ON (3) brille.
4) Réglez le volume souhaité avec les réglages LEFT et RIGHT et simultanément, si besoin, la balance stéréo. Si un canal d'amplificateur est en surcharge, la LED rouge CLIP (1) correspondante brille. Dans ce cas, tournez le réglage correspondant dans l'autre sens pour diminuer.

AVERTISSEMENT Ne réglez pas le volume trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

5) Après le fonctionnement, éteignez l'amplificateur avec l'interrupteur POWER. Pour éviter tout bruit fort d'allumage, éteignez toujours l'amplificateur en premier dans l'installation audio.

7 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie rms
- sous 4 Ω : . . . . . 2 × 50 W
- sous 8 Ω : . . . . . 2 × 30 W

Puissance de sortie max. : . . . . 2 × 100 W

Bande passante : . . . . . 20 – 20 000 Hz

Rapport signal/bruit : . . . . . > 83 dB

Entrée signal
- Sensibilité : . . . . . 420 mV
- Impédance : . . . . . 6 kΩ
- Branchement : . . . . . prises RCA femelles

Alimentation : . . . . . 230 V/50 Hz

Consommation : . . . . . 210 VA max.

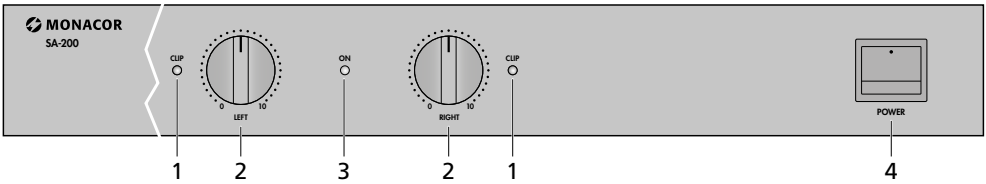
Température fonc. : . . . . . 0 – 40 °C

Dimensions (l × h × p) : . . . . . 431 × 55 × 255 mm

Poids : . . . . . 4,4 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.



Amplificatore stereo universale

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Panoramica

1 Spie CLIP: Si accendono se in caso di volume troppo alto si manifestano delle distorsioni. Quindi ridurre il volume con il relativo regolatore (2).

2 Regolatori volume, LEFT per il canale sinistro e RIGHT per il canale destro

3 Spia di funzionamento ON

4 Interruttore on/off POWER

5 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione

6 Portafusibile
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo!

7 Ingresso segnale INPUT (prese RCA) per il collegamento di un apparecchio audio con uscita Line (mixer, lettore CD/MP3, radio ecc.)

8 Contatti per altoparlanti: morsetti a molla

2 Avvertenze per l'uso sicuro

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40 °C.
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire le fessure d'aerazione del contenitore.
- Staccare subito la spina dalla presa di rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto, di collegamenti sbagliati, o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

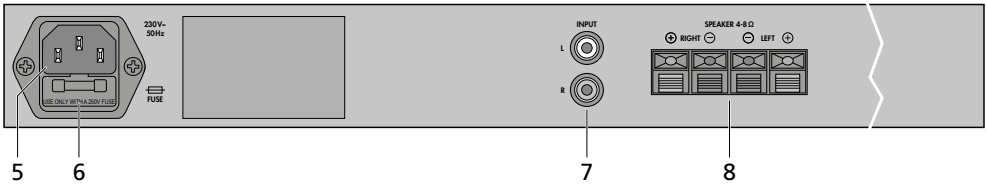
Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

SA-200 è un amplificatore stereo universale, compatto. È facile da usare e ha una potenza d'uscita efficace di 2 × 50 W.

4 Possibilità di collocamento

L'apparecchio è previsto per l'inserimento in un rack (482 mm/19"), ma può essere posizionato anche su un tavolo. In ogni caso è importante che l'aria possa circolare liberamente attraverso tutte le fessure d'aerazione per garantire un raffreddamento sufficiente all'interno dell'apparecchio.



4.1 Montaggio nel rack

Per il montaggio in un rack, avvitare i due angoli di montaggio in dotazione a destra e a sinistra del contenitore. Nel rack, per l'amplificatore è richiesta l'altezza di 1 U (U = unità d'altezza = 44,45 mm).

L'aria riscaldata, emessa dall'amplificatore, deve poter uscire liberamente dal rack. Altrimenti si può provocare un accumulo di calore nel rack con possibili danni non solo all'amplificatore ma anche ad altri apparecchi presenti nel rack. Se la dissipazione del calore è insufficiente occorre montare un ventilatore nel rack.

5 Collegare l'amplificatore

Tutti i collegamenti si devono effettuare o modificare solo con l'amplificatore spento.

1) Collegare l'apparecchio audio (p. es. lettore CD/MP3, mixer, radio) con le prese RCA INPUT (7): Collegare il canale sinistro con la presa bianca e il canale destro con la presa rossa.
2) Collegare le casse acustiche con i morsetti SPEAKER (8) (RIGHT = canale destro, LEFT = canale sinistro). L'impedenza degli altoparlanti non deve essere inferiore a 4 Ω, altrimenti, l'amplificatore può subire dei danni. Durante il collegamento, collegare il conduttore contrassegnato del cavo per altoparlanti con il morsetto rosso per escludere l'inversione di polarità.
3) Per l'alimentazione, usando il cavo in dotazione, collegare la presa (5) con una presa di rete (230 V/50 Hz).

6 Funzionamento

1) Prima della prima accensione girare il regolatore del volume LEFT e RIGHT (2) sullo "0".
2) Accendere l'apparecchio audio collegato.
3) Accendere l'amplificatore con l'interruttore POWER (4). Si accende la spia di funzionamento ON (3).
4) Impostare il volume desiderato con i regolatori LEFT e RIGHT e così facendo anche eventualmente il bilanciamento stereo. Se un canale dell'amplificatore viene sovrapilotato, si accende il relativo LED rosso CLIP (1). Allora ridurre corrispondentemente il relativo regolatore.

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

5) Dopo l'uso, spegnere l'amplificatore con l'interruttore POWER. Per escludere i rumori di commutazione, spegnere l'amplificatore sempre come primo apparecchio dell'impianto audio.

7 Dati tecnici

Potenza d'uscita efficace
- con 4 Ω: . . . . . 2 × 50 W
- con 8 Ω: . . . . . 2 × 30 W

Potenza d'uscita max.: . . . . . 2 × 100 W

Gamma di frequenze: . . . . . 20 – 20 000 Hz

Rapporto S/R: . . . . . > 83 dB

Ingresso segnali
- Sensibilità: . . . . . 420 mV
- Impedenza: . . . . . 6 kΩ
- Contatto: . . . . . prese RCA

Alimentazione: . . . . . 230 V/50 Hz

Potenza assorbita: . . . . . max. 210 VA

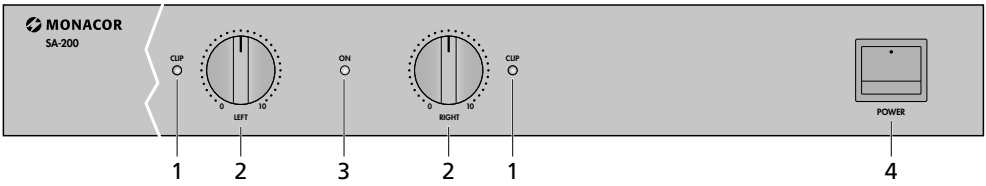
Temperatura d'esercizio: . . . . . 0 – 40 °C

Dimensioni (l × h × p): . . . . . 431 × 55 × 255 mm

Peso: . . . . . 4,4 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.



Universele stereoversterker

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker zonder bijzondere vakkennis. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Overzicht

1 Leds CLIP: Lichten op als er bij te groot volume signaalvormingen ontstaan. Verminder het geluidsvolume dan overeenkomstig met de bijbehorende regelaar (2).

2 Volumeregelaar LEFT voor het linker kanaal en RIGHT voor het rechter kanaal

3 POWER-LED ON

4 POWER-schakelaar

5 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer

6 Houder voor de netzekering
Vervang een gesmolten netzekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type!

7 Signaalingang INPUT (cinch-aansluitingen) voor het aansluiten van audioapparatuur met lijnuitgangsniveau (mengpaneel, cd/mp3-speler, radio etc.)

8 Luidsprekeraansluitingen als veerklemmen

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met het CE-kenmerk.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt. U loopt het risico van een elektrische schok.

- Het apparaat enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd druip- en spatwater en plaatsen met een hoge vochtigheid. Het toegestane omgevingstemperatuurbereik bedraagt 0–40 °C.
- Plaats geen recipiënten met vloeistof, bijv. drinkglazen, op het apparaat.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek de ventilatieopeningen van de behuizing niet af.
- Trek onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

  De luidsprekerbox moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde bediening, foutieve aansluiting of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

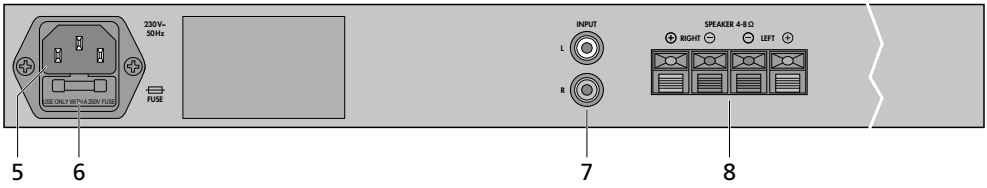
Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De SA-200 is een universele, compacte stereoversterker. Hij is eenvoudig te bedienen en heeft een sinusuitgangsvermogen van 2 × 50 W.

4 Installatiemogelijkheden

De versterker is voorzien voor montage in een 19"-rack (482 mm), maar kan ook als tafelmodel gebruikt worden. In elk geval moet er lucht door alle ventilatieopeningen kunnen stromen, om voldoende ventilatie van de versterker te verzekeren.



4.1 De montage in een rack

Voor de montage in een rack schroeft u de twee bijgeleverde montageprofielen links en rechts op de zijkant van de behuizing vast. In het rack is voor de versterker een hoogte van 1 RE nodig (rack-eenheid = 44,45 mm).

De lucht die door de versterker wordt afgegeven, moet uit het rack kunnen worden afgevoerd. Anders hoopt de warmte zich op in het rack, waardoor niet enkel de versterker maar ook andere apparaten in het rack kunnen worden beschadigd. Bij een onvoldoende warmteafvoer moet u in het rack een ventilator plaatsen.

5 De versterker aansluiten

De in- en uitgangen mogen enkel worden aangesloten of gewijzigd, als de versterker uitgeschakeld is.

1) Sluit het audioapparaat (bijv. cd/mp3-speler, mengpaneel, radio) aan op de cinch-jacks INPUT (7): Verbind het linker kanaal met de witte jack en het rechter kanaal met de rode jack.
2) Sluit de luidsprekerkasten aan op de klemmen SPEAKER (8) (RIGHT = rechter kanaal, LEFT = linker kanaal). De impedantiewaarde van de luidsprekers mag niet lager liggen dan 4 Ω, anders kan de versterker beschadigd worden. Verbind bij het aansluiten telkens de gemarkeerde ader van de luidsprekerleiding met de rode klem, zodat de luidsprekers geen verkeerde polariteit hebben.
3) Voor de voedingsspanning verbindt u de POWER-jack (5) met het bijgeleverde netsnoer met een stopcontact (230 V/50 Hz).

6 Bediening

1) Alvorens een eerste keer in te schakelen, draait u de volumeregelaars LEFT en RIGHT (2) in de stand "0".
2) Schakel het aangesloten audioapparaat in.
3) Schakel de versterker in met de schakelaar POWER (4). De POWER-led ON (3) licht op.
4) Stel het gewenste geluidsvolume in met de regelaars LEFT en RIGHT, en zodoende ook de stereobalans, indien nodig. Bij oversturing van een versterkerkanaal licht de bijbehorende rode led CLIP (1) op. Draai de bijbehorende regelaar dan overeenkomstig terug.

OPGELET Stel het volume nooit erg hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

5) Schakel de versterker na gebruik uit met de schakelaar POWER. Om schakelploppen te vermijden, schakelt u de versterker steeds als eerste apparaat van de audio-installatie uit.

7 Technische gegevens

Uitgangsvermogen RMS
- op 4 Ω: . . . . . 2 × 50 W
- op 8 Ω: . . . . . 2 × 30 W

Max. uitgangsvermogen: . . . . . 2 × 100 W

Frequentiebereik: . . . . . 20 – 20 000 Hz

Signaal/Ruis-verhouding: . . . . . > 83 dB

Signaalingang
- Gevoeligheid: . . . . . 420 mV
- Impedantie: . . . . . 6 kΩ
- Aansluiting: . . . . . cinch-aansluitingen

Voedingsspanning: . . . . . 230 V/50 Hz

Vermogensopname: . . . . . max. 210 VA

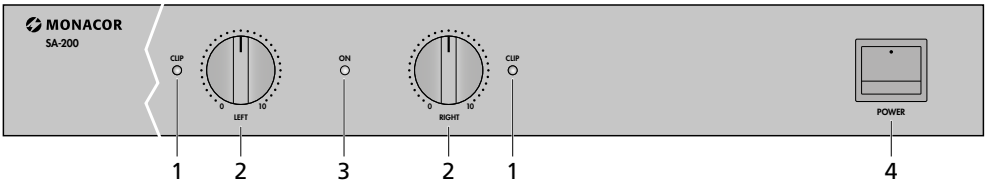
Omgevingstemperatuurbereik: . 0 – 40 °C

Afmetingen (B × H × D): . . . . . 431 × 55 × 255 mm

Gewicht: . . . . . 4,4 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.



Amplificador Estéreo Universal

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de funcionamiento y guárdelas para usos posteriores.

1 Vista General

1 LEDs CLIP: Se iluminan para indicar distorsiones de señal cuando el volumen es demasiado alto; utilice el control correspondiente (2) para reducir el volumen según corresponda

2 Control de volumen LEFT para el canal izquierdo y RIGHT para el canal derecho

3 LED Power ON

4 Interruptor POWER

5 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado

6 Soporte para el fusible de corriente
Cambie siempre un fusible de corriente fundido sólo por otro del mismo tipo.

7 Entrada de señal INPUT (tomas RCA) para conectar un aparato de audio con salida de nivel de línea (mezclador, lector CD/MP3, radio, etc.)

8 Terminales de altavoz (terminales con resorte)

2 Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado y no inserte nunca nada en las rejillas de ventilación. El manejo inexperto puede provocar una descarga.

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo contra goteos, salpicaduras y humedad elevada. Rango de temperatura ambiente admisible: 0–40 °C.
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- El calor generado dentro del aparato tiene que disiparse mediante la circulación del aire; no tape nunca las rejillas de la carcasa.
- Desconecte inmediatamente el conector de corriente de la toma si:
  1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
  2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.

  Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.

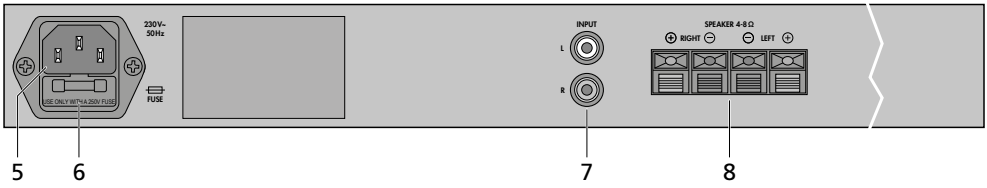
Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

El SA-200 es un amplificador estéreo universal compacto. Es de uso sencillo y ofrece una potencia de salida de 2 × 50 W RMS.

4 Configuración

El amplificador está diseñado para instalarse en un rack (482 mm/19"), pero también puede colocarse en una mesa. Para garantizar una refrigeración suficiente, el aire ha de poder circular libremente a través de todas las rejillas de ventilación.



4.1 Instalación en rack

Para instalarse en un rack, fije los dos soportes de montaje entregados con el amplificador en ambos lados de la carcasa. En el rack; el amplificador necesita un espacio de 1 U (1 U = 44,45 mm).

El aire caliente expulsado por el amplificador debe disiparse del rack; de lo contrario, se podría acumular el calor en el rack y dañar no sólo el amplificador sino también los demás aparatos del rack. Si la disipación del calor no es suficiente, instale un aparato de ventilación en el rack.

5 Conexión

Desconecte siempre el amplificador antes de realizar o cambiar cualquier conexión.

1) Conecte el aparato de audio (p. ej. lector CD/MP3, mezclador, radio) a las tomas RCA INPUT (7): Conecte el canal izquierdo a la toma blanca y el canal derecho a la toma roja.
2) Conecte los recintos a los terminales SPEAKER (8) (RIGHT = canal derecho, LEFT = canal izquierdo). La impedancia de los altavoces no puede bajar de 4 Ω; de lo contrario, se podría dañar el amplificador. Para prevenir la inversión de polaridad del altavoz, conecte siempre el hilo marcado del cable de altavoz al terminal rojo.
3) Para la alimentación, conecte la toma de corriente (5) a un enchufe (230 V/50 Hz) utilizando el cable de corriente entregado.

6 Funcionamiento

1) Antes de conectar el amplificador por primera vez, ajuste los controles de volumen LEFT y RIGHT (2) en "0".
2) Active el aparato de audio conectado.
3) Conecte el amplificador con el interruptor POWER (4); se iluminará el LED Power ON (3).
4) Utilice los controles LEFT y RIGHT para ajustar el volumen deseado y al mismo tiempo el balance estéreo, si es necesario. El LED rojo CLIP (1) es una indicación de sobrecarga; en caso de sobrecarga de un canal del amplificador, se iluminará el LED del canal. En este caso, baje el control de volumen respectivo según corresponda.

PRECAUCIÓN No ajuste nunca un volumen muy elevado. Los volúmenes altos permanentes pueden dañar su oído. Su oído se acostumbrará a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto después de acostumbrarse a él.

5) Después del funcionamiento, desconecte el amplificador con el interruptor POWER. Para prevenir el ruido de conexión, desconecte siempre el amplificador antes que el resto de aparatos del sistema de audio.

7 Especificaciones

Potencia de salida RMS
- a 4 Ω: . . . . . 2 × 50 W
- a 8 Ω: . . . . . 2 × 30 W

Máx. potencia de salida: . . . . . 2 × 100 W

Rango de frecuencias: . . . . . 20 – 20 000 Hz

Relación sonido/ruido: . . . . . > 83 dB

Entrada de señal
- Sensibilidad: . . . . . 420 mV
- Impedancia: . . . . . 6 kΩ
- Conexión: . . . . . Tomas RCA

Alimentación: . . . . . 230 V/50 Hz

Consumo: . . . . . 210 VA máx.

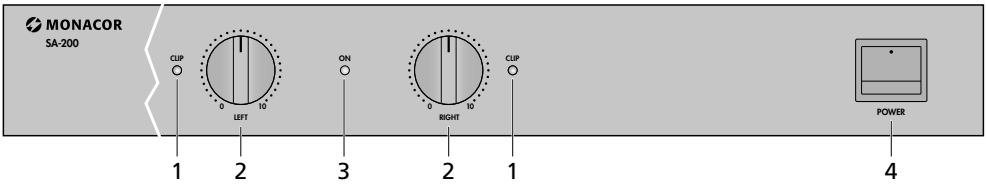
Temperatura ambiente: . . . . . 0 – 40 °C

Dimensiones (B × H × P): . . . . 431 × 55 × 255 mm

Peso: . . . . . 4,4 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.



Uniwersalny wzmacniacz stereo

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Elementy operacyjne i złącza

1 Diodowe wskaźniki przesterowania CLIP: sygnalizują zniekształcenie sygnału na skutek zbyt wysokiego poziomu głośności; w przypadku zapalenia się diody, skręcić odpowiedni regulator głośności (2)

2 Regulatory głośności LEFT dla lewego i RIGHT dla prawego kanału

3 Diodowy wskaźnik zasilania ON

4 Włącznik POWER

5 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego

6 Pokrywa bezpiecznika
Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach!

7 Wejście sygnałowe INPUT (gniazda RCA) do podłączania źródeł audio z wyjściem liniowym (np. miksera, odtwarzacz CD/MP3, radia)

8 Terminale głośnikowe (gniazda sprężynkowe)

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego posiada oznaczenie symbolem CE.

UWAGA Urządzenie pracuje na niebezpiecznym napięciu. Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Nieprawidłowa obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Ciepło wytwarzane podczas pracy urządzenia musi być odprowadzane przez otwory wentylacyjne. W związku z tym nie wolno ich nigdy zasłaniać.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka sieciowego
  1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
  3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.

  W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjaliście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki; nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.

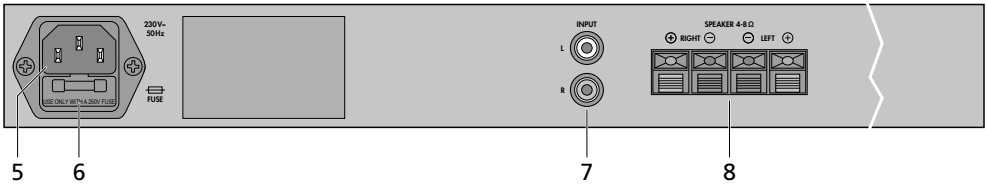
Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Zastosowanie

SA-200 jest kompaktowym wzmacniaczem stereo do uniwersalnych zastosowań. Dysponuje mocą RMS 2 × 50 W.

4 Przygotowanie do pracy

Wzmacniacz jest przeznaczony do montażu w racku (482 mm/19"), ale może pracować również jako urządzenie wolnostojące. W każdym przypadku należy zapewnić mu wystarczającą ilość miejsca wokół otworów wentylacyjnych pozwalającą na swobodną cyrkulację powietrza.



4.1 Montaż w racku

W celu zamontowania wzmacniacza w stojaku rack, przykręcić dołączone uchwyty montażowe po lewej i prawej stronie obudowy. Urządzenie ma wysokość 1 U (44,45 mm).

Ciepło generowane podczas pracy urządzenia musi zostać odprowadzone. W przeciwnym razie grozi to uszkodzeniem wzmacniacza oraz pozostałych urządzeń w stojaku. Należy zapewnić odpowiednią wentylację, w razie konieczności zamontować w stojaku wentylatory.

5 Podłączanie

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń, należy bezwzględnie wyłączyć wzmacniacz.

1) Źródła audio (np. odtwarzacz CD/MP3, mikser, radio) podłączać do gniazd RCA INPUT (7): lewy kanał do białego gniazda, prawy kanał do czerwonego gniazda.
2) Do podłączania głośników służą terminale SPEAKER (8) (RIGHT = prawy kanał, LEFT = lewy kanał). Wypadkowa impedancja podłączanych głośników nie może spać poniżej 4 Ω na kanał; w przeciwnym wypadku wzmacniacz może ulec uszkodzeniu. Aby uniknąć odwrócenia polaryzacji głośników, oznaczoną żyłę kabla głośnikowego podłączać zawsze do czerwonego terminala.
3) Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilania (5) a następnie do gniazdka sieciowego (230 V/50 Hz).

6 Obsługa

1) Przed pierwszym włączeniem wzmacniacza, ustawić regulatory LEFT i RIGHT (2) na "0", aby uniknąć zbyt wysokiego poziomu głośności.
2) Włączyć podłączone źródło sygnału audio.
3) Włączyć urządzenie przełącznikiem POWER (4). Zapali się dioda ON (3).
4) Za pomocą regulatorów LEFT i RIGHT (2) ustawić żądany poziom głośności, a tym samym balans sygnału pomiędzy kanałami. W przypadku przesterowania zapali się czerwona dioda CLIP (1). Należy wówczas skręcić odpowiedni regulator głośności.

UWAGA Nigdy nie ustawiać bardzo dużej głośności wzmacniacza! Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może uszkodzić narząd słuchu. Ucho ludzkie adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie jest już percepowany jako wysoki. Dlatego nie wolno przekraczać raz już ustawionego maksymalnego poziomu głośności.

5) Po zakończeniu pracy wyłączyć wzmacniacz przełącznikiem POWER. Aby uniknąć trzasku w głośnikach, należy włączać wzmacniacz na końcu, po wszystkich źródłach sygnału, natomiast wyłączać jako pierwszy.

7 Specyfikacja

Moc wyjściowa RMS
- przy 4 Ω: . . . . . 2 × 50 W
- przy 8 Ω: . . . . . 2 × 30 W

Max moc wyjściowa: . . . . . 2 × 100 W

Pasmo przenoszenia: . . . . . 20 – 20 000 Hz

Stosunek S/N: . . . . . > 83 dB

Wejście sygnałowe
- Czułość: . . . . . 420 mV
- Impedancja: . . . . . 6 kΩ
- Złącza: . . . . . gniazda RCA

Zasilanie: . . . . . 230 V/50 Hz

Pobór mocy: . . . . . 210 VA max

Zakres temperatur: . . . . . 0 – 40 °C

Wymiary (S × W × D): . . . . . 431 × 55 × 255 mm

Waga: . . . . . 4,4 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Dansk

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVARSEL Dette produkt benytter 230 V. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Kabinettets ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag straks strømforsyningens ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Svenska

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska delen av bruksanvisningen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller relevanta Eu-direktiv och har därför försett med symbolen CE.

VARNING Enheten använder hög spänning internt. Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Värmen som alstras skall ledas bort genom cirkulation. Täck därför aldrig över hålen i chassiet.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gäll. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.

Om enheterna ska skrotas, ta dem då till en lokal återvinningsanläggning för omhändertagande på ett sätt som inte är skadligt för miljön.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Suomi

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita myös Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Laite vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu CE merkinnällä.

VAROITUS  Tämä laite toimii vaarallisella 230 V jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

- Laitteet soveltuvat vain sisätilakäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Irrota laite välittömästi virtalähteestä, jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vika.
  2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
  3. laite toimii väärin.

  Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

 Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää miltään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.